

**Fișa tehnică de securitate
conform 1907/2006/EC, Articolul 31**

Data tipăririi: 11.03.2013

Revizuire: 18.02.2013

Traducere din limba engleză

1. Identificarea substanței/amestecului și a companiei/filialei

- **Identificator produs**
- **Denumire comercială: Dezinfectant concentrat BASIS pentru instrumente ID-ic 30**
- **Utilizări identificate și relevante ale substanței sau amestecului și contraindicații**
Nu există alte informații relevante disponibile.
- **Aplicarea substanței/preparatului** Dezinfectant pentru instrumente.
- **Detalii privind furnizorul fișei tehnice de securitate**
- **Fabricant/Furnizor:**
PRISMAN Pharma International AG
Am Stalden 16
CH - 4622 Egerkingen
- **Alte informații pot fi obținute de la:** Gregor Porten
- **Număr de telefon în caz de urgențe:** Telefon: +41 62 20620 60, luni-vineri 08:00-17:00

2. Identificarea pericolelor

- **Clasificarea substanței sau a amestecului**
- **Clasificare conform Reglementării (CE) nr. 1272/2008**



GHS05 corозиune

Cor. Piele 1B H314 Provoacă leziuni oculare și leziuni ale pielii grave.

Clasificare conform Directivei 67/548/CCE sau Directivei 1999/45/CE



Xi: Iritant

R36/38: Iritant pentru ochi și piele.

Informații privind anumite pericole pentru oameni și pentru mediul înconjurător:

Produsul trebuie etichetat potrivit procedurii de calcul din cea mai recentă versiune validată a „Ghidului de clasificare generală pentru preparatele din UE”.



**Fișa tehnică de securitate
conform 1907/2006/EC, Articolul 31**

Data tipăririi: 11.03.2013

Revizuire: 18.02.2013

Sistem de clasificare:

Clasificarea este în conformitate cu cele mai recente versiuni validate din listele UE și extinsă prin datele companiei și de specialitate.

- **Elemente pentru etichetă**
- **Etichetarea conform Reglementării (CE) nr. 1272/2008**

Produsul este clasificat și marcat conform reglementării CLP.

- **Pictograme pericole**



GHS05

- **Cuvânt de avertizare:** Pericol
- **Componentele de pe etichetă care stabilesc pericolele:**
N-(3-aminopropil)-N-dodecilpropan-1,3-diamină
Didecilmetilpolioxietil propionat de amoniu
- **Fraze de pericol**
H314 Provoacă arsuri ale pielii și leziuni oculare grave.
- **Fraze de precauție**
P260 Nu inhalați praf/fum/gaz/vapori/spray.
P280 Folosiți mănuși de protecție și protecție pentru ochi.
P303+P361+P353 ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA (sau părul): Scoateți imediat toate hainele contaminate. Clătiți pielea cu apă/duș.
P305+P351+P338 ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiți cu atenție cu apă timp de câteva minute. Scoateți-vă lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați clătirea.
P304+P340 ÎN CAZ DE INHALARE: Victima va fi transportată într-un loc unde există aer curat și va fi așezată într-o poziție confortabilă pentru a putea respira.
- **Alte informații:** Nul.
- **Alte pericole**
- **Rezultatele evaluărilor PBT și vPvB**
- **PBT:** Nu este cazul.
- **vPvB:** Nu este cazul.

3. Compoziție / informații privind componenții

- **Caracterizare chimică:** Amestecuri
- **Descriere:** Amestec de substanțe enumerate mai jos, fără aditivi periculoși.



Fișa tehnică de securitate
conform 1907/2006/EC, Articolul 31

Data tipăririi: 11.03.2013

Revizuire: 18.02.2013

• Componente periculoase:		
CAS: 110-63-4 EINECS: 203-786-5	Butan-1, 4-diol Xn R22	2,5-10%
	Toxic. Acută 4, H302	
CAS: 112-34-5 EINECS: 203-961-6	2-(2-butoxietoxil) etanol Xi R36	2,5-10%
	Irit. Ochi 2, H319	
CAS: 2372-82-9 EINECS: 219-145-8	N-(3-aminopropil)-N-dodecilpropan-1,3-diamină C R35, Xn R22, N R50	2,5-10%
	Cor. Piele, 1B, H314, acvatic acut 1, H400, tox. Acută 4, H302	

Informații suplimentare: Pentru legenda frazelor de risc enumerate, a se vedea secțiunea 16.

4. Măsuri de prim ajutor

- Descrierea măsurilor de prim ajutor
- După inhalare: În caz de leșin, așezați pacientul în poziție laterală pentru a-l transporta.
- După contactul cu pielea: Dacă iritația persistă, consultați doctorul. Spălați imediat cu apă și săpun din abundență și clătiți mult.
- După contactul cu ochii: Clătiți ochiul deschis timp de câteva minute cu apă de la robinet. Dacă simptomele persistă, adresați-vă medicului.
- În caz de înghițire: Dacă simptomele persistă, adresați-vă medicului.
- Informații care vor fi furnizate medicului:
Majoritatea simptomelor și efectelor importante, atât acute, cât și cele cu efect întârziat:
Nu există alte informații relevante.
- Se va menționa orice îngrijire medicală imediată și orice tratament special necesar.
Nu există alte informații relevante.

5. Măsuri de prevenire a incendiilor

- Mijloace de stingere a incendiilor:
- Agenți de stingere corespunzători: Folosiți metodele de stingere a incendiului potrivite condițiilor înconjurătoare.
- Pericole speciale ale substanței sau amestecului: Nu există alte informații relevante.
- Sfaturi pentru pompieri:
- Echipamente de protecție: Nu sunt necesare măsuri speciale.

6. Măsuri în cazul dispersiei accidentale

- Precauții personale, echipament de protecție și proceduri de urgență:



Fișa tehnică de securitate
conform 1907/2006/EC, Articolul 31

Data tipăririi: 11.03.2013

Revizuire: 18.02.2013

- Purtați echipament de protecție.
- Precauții pentru mediul înconjurător:
Diluzați cu apă din abundență.
Nu lăsați substanța să ajungă în canale/suprafețe colectoare sau ape freatiche.
- Metode și materiale pentru izolarea incendiilor și pentru curățenie în urma acestora:
Se absoarbe cu substanță de legătură a lichidului (nisip, diatomită, lianți acizi, lianți universali, rumeguș). Asigurați ventilație corespunzătoare.
- Trimiteri către alte secțiuni

A se vedea Secțiunea 7 pentru informații privind manipularea în condiții de siguranță.

A se vedea Secțiunea 8 pentru informații privind echipamentele de protecție personală.

A se vedea Secțiunea 13 pentru informații privind tratarea deșeurilor.

7. Manipulare și depozitare

- Manipulare:
- Precauții pentru manipularea în condiții de siguranță:
Asigurați o ventilație/evacuare bună la locul unde se lucrează.
Evitați formarea de aerosoli.
- Informații despre protecția în caz de incendiu sau explozie:
Nu sunt necesare măsuri speciale.
- Condiții pentru depozitarea în condiții de siguranță, inclusiv incompatibilități
- Depozitare:
- Cerințe care trebuie respectate în depozite și recipiente: Nu există cerințe speciale.
- Informații despre depozitare într-un depozit comun: Nu este necesară.
- Alte informații despre condițiile de depozitare:
Păstrați recipientul complet etanș.
- Utilizări finale speciale: Nu sunt disponibile alte informații relevante.

8. Controlul expunerii/protecția personală

- Informații suplimentare cu privire la proiectarea instalațiilor tehnice: Nu există alte date; a se vedea articolul 7.
- Parametri de control

Ingrediente cu valori limită, care necesită monitorizare la spațiul de lucru:	
112-34-5 2(2-butoxi)etanol	
WEL Valoare pe termen scurt:	101.2 mg/m ³ ; 15 ppm
Valoare pe termen lung:	67.5 mg/m ³ ; 10 ppm

- Informații suplimentare: Listele valabile pe durata fabricării au fost folosite ca bază.
- Controlul expunerii
- Echipamente de protecție personală:



Fișa tehnică de securitate
conform 1907/2006/EC, Articolul 31

Data tipăririi: 11.03.2013

Revizuire: 18.02.2013

- Măsuri de protecție și de igienă generale:
Asigurați-vă că nu ia contact cu alimente, băuturi și furaje.
Scoateți imediat îmbrăcămintea murdară și contaminată.
Spălați-vă pe mâini înainte de pauze și la sfârșitul lucrului.
Evitați contactul cu ochii și pielea.
- Protejarea căilor respiratorii: În caz de expunere pe termen scurt sau poluare scăzută, folosiți dispozitivul de respirație cu filtru. În caz de expunere intensă sau prelungită, utilizați aparatul de respirat autonom.
- Protejarea mâinilor:



Mănuși de protecție

Materialul din care sunt fabricate mănușile trebuie să fie impermeabil și rezistent la produs/substanță/preparat.

Din cauza faptului că nu au fost efectuate teste, nu se pot furniza recomandări cu privire la materialul din care trebuie să fie fabricate mănușile pentru produs/preparat/amestec chimic.

Alegerea materialului din care sunt fabricate mănușile se va face în funcție de timpii de penetrare, gradele de difuzie și degradare.

- Materialul din care sunt fabricate mănușile:

Alegerea unor mănuși adecvate nu depinde numai de material, ci și de alte aspecte privind calitatea, aceasta variind în funcție de fabricant. Având în vedere faptul că produsul este un preparat compus din mai multe substanțe, rezistența materialului din care sunt fabricate mănușile nu poate fi calculată în avans și, prin urmare, trebuie verificat înainte de folosirea acestora.

- Timpul de penetrare a materialului din care sunt fabricate mănușile:
Timpul exact de pătrundere trebuie stabilit de producătorul mănușilor de protecție și trebuie respectat.
- Ca protecție împotriva stropirii, sunt potrivite mănușile fabricate din următoarele materiale:
Cauciuc natural, NR
Cauciuc nitrilic, NBR
- Protecția ochilor:



Ochelari de protecție etanși

9. Proprietăți fizice și chimice

- Informații despre proprietățile fizice și chimice de bază
- Informații generale
- Aspect:



Fișa tehnică de securitate
conform 1907/2006/EC, Articolul 31

Data tipăririi: 11.03.2013

Revizuire: 18.02.2013

- | | |
|----------|---------------|
| Formă: | fluid |
| Culoare: | clară |
| Miros: | caracteristic |
- Valoare pH la 20°C: <10
 - Schimbarea stării
- Punctul de topire/Intervalul de topire: Nedeterminat.
- Punctul de fierbere/Intervalul de fierbere: 100°C
- Temperatura de aprindere: >100°C
- Autoaprindere: Produsul nu se autoaprinde.
- Pericol de explozie: Produsul nu prezintă pericol de explozie.
- Presiunea vaporilor la 20°C: 23 hPa
 - Densitate la 20°C: 1.05 g/cm³
 - Solubilitate în apă/ Miscibilitate în apă: Complet miscibil.
 - Conținut solvenți:
Solvenți organici: 5.0%
Apă: 81.6%
 - Alte informații: Nu sunt disponibile alte informații relevante.

10. Stabilitate și reactivitate
--

- Reactivitate
- Stabilitate chimică
- Descompunere termică / condiții care trebuie evitate: Nu are loc descompunerea dacă produsul este utilizat conform specificațiilor.
- Posibilitatea apariției unor reacții periculoase: Nu sunt cunoscute reacții periculoase.
- Condiții care trebuie evitate: Nu sunt disponibile alte informații relevante.
- Materiale incompatibile: Nu sunt disponibile alte informații relevante.
- Produse periculoase de descompunere: Nu sunt cunoscute produse de descompunere periculoase.

11. Informații toxicologice

- Informații privind efectele toxicologice
- Toxicitate acută:
- Efect iritant inițial:
- Asupra pielii: iritant pentru piele și membranele mucoase.
- Asupra ochilor: Efect iritant.
- Sensibilizare: Nu sunt cunoscute efecte de sensibilizare.

Informații toxicologice suplimentare:

Produsul prezintă următoarele pericole, conform metodei de calcul din cea mai recentă versiune validată a „Ghidului de clasificare generală pentru preparatele din UE”:

Iritant



Fișa tehnică de securitate
conform 1907/2006/EC, Articolul 31

Data tipăririi: 11.03.2013

Revizuire: 18.02.2013

12. Informații ecologice

- Toxicitate
- Toxicitate acvatică: Nu sunt disponibile alte informații relevante.
- Persistență și gradul de degradare: Nu sunt disponibile alte informații relevante.
- Comportamentul în sisteme de mediu:
- Potențial de bioacumulare: Nu sunt disponibile alte informații relevante.
- Mobilitate în sol: Nu sunt disponibile alte informații relevante.
- Alte informații ecologice:
- Mențiuni generale:

Clasa 2 de pericol pentru ape (Reglementare germană) (Autoevaluare): periculos pentru ape.
Nu lăsați produsul nediluat sau cantități mari din acesta să ajungă la pânza freatică, la cursurile apelor sau sistemelor de canalizare.

Pericol pentru apa de băut, chiar și dacă doar mici cantități ajung în sol.

- Rezultatele evaluărilor PBT și vPvB
- PBT: Nu este cazul.
- vPvB: Nu este cazul.
- Alte efecte adverse: Nu sunt disponibile alte informații relevante.

13. Mențiuni privind eliminarea

- Metode de tratare a deșeurilor
- Recomandări
A nu se arunca împreună cu gunoiul menajer. Nu lăsați produsul să ajungă în sistemul de canalizare.

• Catalogul European al Deșeurilor	
07 00 00	DEȘEURI REZULTATE DIN PROCESE CHIMICE ORGANICE
07 06 00	Deșeuri rezultate din categoria MFSU a grăsimilor, produselor grase, săpunurilor, detergentilor, dezinfectanților și cosmeticilor
07 06 01	Lichide apoase de spălare și soluții-mamă

- Ambalaje murdare
- Recomandare:
Eliminarea se va face în conformitate cu reglementările oficiale.
- Agenți de curățare recomandați: Apă și, dacă este necesar, împreună cu agenți de curățare.



Fișa tehnică de securitate
conform 1907/2006/EC, Articolul 31

Data tipăririi: 11.03.2013

Revizuire: 18.02.2013

14. Informații privind transportul

- Numărul ONU - ADR, IMDG, IATA	UN1903
- Denumirea corectă ONU pentru transport - ADR - IMDG, IATA	1903 Dezinfectant, lichid, coroziv, N.O.S. (N-(3-aminopropil)-N-dodecilpropan-1,3-diamină,didecilmetilpolioxetil propionat de amoniu) Dezinfectant, lichid, coroziv, N.O.S. (N-(3-aminopropil)-N-dodecilpropan-1,3-diamină,didecilmetilpolioxetil propionat de amoniu)
- Clasa (clasele) de pericol privind transportul - ADR, IMDG, IATA 	
Clasa	8 substanțe corozive.
Eticheta	8
Grupa de ambalare ADR, IMDG, IATA	III
- Pericole pentru mediul înconjurător: - Poluanți marini:	Nu
- Precauții speciale pentru utilizator - Cod de pericol (Kemler): - Număr EMS	Avertizare: Substanțe corozive. 80 F-A, S-B
Transportul în vrac, conform Anexei II din MARPOL 73/78 și Codul IBC	Nu este cazul.
- Transport / Informații suplimentare: - ADR	
Cantități exceptate (EQ):	E1
Cantități limitate (LQ):	5L
Categoria de transport	3
Codul de restricție pentru tuneluri	E
„Reglementare model” ONU:	1903 Dezinfectant, lichid, coroziv, N.O.S. (N-(3-aminopropil)-N-dodecilpropan-1,3-diamină,didecilmetilpolioxetil propionat de



Fișa tehnică de securitate
conform 1907/2006/EC, Articolul 31

Data tipăririi: 11.03.2013

Revizuire: 18.02.2013

	amoniu), 8, III
--	-----------------

15. Informații de reglementare

- Regulamente de securitate, sănătate și de mediu/ legislație specifică aplicabilă substanței sau amestecului
 - Etichetarea în conformitate cu Reglementarea (CE) nr. 1272/2008
- Produsul este clasificat și marcat conform reglementării CLP.

- Pictograme pericole**



GHS05

- Cuvânt de avertizare:** Pericol
- Componentele de pe etichetă care stabilesc pericolele:**

N-(3-aminopropil)-N-dodecilpropan-1,3-diamină
Didecilmethylpolioxietil propionat de amoniu

- Fraze de pericol**

H314 Provoacă arsuri ale pielii și leziuni oculare grave.

- Fraze de precauție**

P260 Nu inhalați praf/fum/gaz/vapori/spray.

P280 Folosiți mănuși de protecție și protecție pentru ochi.

P303+P361+P353 ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA (sau părul): Scoateți imediat toate hainele contaminate. Clătiți pielea cu apă/duș.

P305+P351+P338 ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiți cu atenție cu apă timp de câteva minute. Scoateți-vă lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați clătirea.

P304+P340 ÎN CAZ DE INHALARE: Victima va fi transportată într-un loc unde există aer curat și va fi așezată într-o poziție confortabilă pentru a putea respira.

Evaluare privind securitatea chimică: Nu a fost întocmită o Evaluare privind securitatea chimică.

16. Alte informații

Aceste informații sunt bazate pe cunoștințele noastre actuale, însă nu reprezintă nicio garanție pentru caracteristicile produsului și nu vor constitui nicio relație contractuală validă din punct de vedere juridic.

- Sintagme relevante**

H302 Nociv în caz de înghițire.



***Fișa tehnică de securitate
conform 1907/2006/EC, Articolul 31***

Data tipăririi: 11.03.2013

Revizuire: 18.02.2013

H314 provoacă grave leziuni ale pielii și leziuni oculare.
H319 Provoacă iritații grave ale ochilor.
H400 Foarte toxic pentru viața acvatică.

R22 Nociv în caz de înghițire.
R34 Provoacă arsuri.
R35 Provoacă iritații grave ale pielii.
R36 Iritant pentru ochi.
R50 Foarte toxic pentru organismele acvatice.

• ***Abrevieri și acronime***

RID: Regulament internațional privind transportul mărfurilor periculoase cu trenul.
IATA-DGR: Reglementări privind mărfurile periculoase ale „Asociației de transport aerian internațional” (IATA)
ICAO: Organizația internațională a aviației civile
ICAO-TI: Instrucțiuni tehnice ale „Organizației internaționale a aviației civile” (ICAO)
ADR: Acordul European privind transportul mărfurilor periculoase pe drumuri
IMDG: Codul maritim internațional pentru mărfuri periculoase
IATA: „Asociația de transport aerian internațional”
GHS: Sistemul Global Armonizat de Clasificare și Etichetare a Chimicalelor

**** Datele din versiunea precedentă au fost modificate.***



Subsemnata **Coroiu Carmen-Mihaela**, traducător autorizat de Ministerul Justiției din România, cu autorizația nr. 14812/2005, certific exactitatea traducerii cu textul înscrisului sub semnatura privata în limba engleză, care a fost vizat de mine.

Traducător autorizat cu nr. 14812/2005

